



**Мартин Муллер**  
Фотограф. Жил и учился в Париже, потом переехал в Берлин. Любит путешествовать с камерой в руках, обитать предпочитает в мегаполисах. Его работы печатаются в самых знаменитых журналах мира. Среди клиентов — Saatchi & Saatchi, Porsche Design, Bizzaza. Главным своим проектом называет семью — жену и двух дочерей. Съёмку дома, спроектированного архитектором Патером Марино, см. на с. 72.

**Екатерина Бочанар**

Дизайнер, художник. Последние 10 лет живет в Нью-Йорке. Ее настенные покрытия украшают отели и модные магазины Лондона, Нью-Йорка и Монако. Выпускает собственную линию ювелирных украшений MUCH2MUCH. Работает как стенограф; участвовала в первой выставке Vайakov Art Projects на «Красном Октябре». Нам рассказала о ходе работ над русской экспозицией на арт-биеннале в Венеции, с. 50.



**Луи Бенеш**

Ландшафтный архитектор. В его активе более 250 проектов, в том числе сады Тюильри и Елисейского дворца, парк отеля-дворца Trianon Palace & Spa в Версале, сад принцесс в Национальном музее Рио-де-Жанейро, парк Hermès Dosaп в Сеуле. Подробно прокомментировал ход работ над садом в поместье Пьера Пассобона, с. 116.

**Сергей Скуратов**

Строит небоскребы и городские кварталы. Профессор Международной академии архитектуры. Почетный строитель Москвы. Троекратный лауреат «Золотого сечения», дважды лауреат «Золотого диплома», «Зодчество» и Гран-при ЮНЕСКО. В этом году на выставке «Арх Москва» ему посвящен павильон «Архитектор года». По просьбе редакции высказался о творчестве Максимилиано Фукса, с. 59.



фото: Сергей Авишев (1), предоставлены авторами

EDITORIAL STAFF

interior@forwarding.ru  
t. +7 (495) 620 0800, f. +7 (495) 620 0801  
MM. 9, 7, Derbenevskaya naberezhnaya, Moscow, 115114

editors-in-chief NATALIA TIMASHEVA

art-director ELENA SITAR

deputy editors-in-chief

NATALIA POSTOVA | MARIA SAVOSTIANOVA

commissioning editor OLGA RYZHENKOVA

senior picture editor TATIANA KRYLOVA

editors TATIANA ANILOVA | ANNA EVSTIGNEVA |

LUDMILA NOVIKOVA

brand editor EKATERINA GRUBIYANOVA

egrubiyanova@forwarding.ru

architects JULIA NAMESTNIKOVA

editor MARIA MIKHAILOVA

head designers NATALIA LAVRIKOVA | ALLA SHYDYKAYA

designer EKATERINA SHARSHATONA

managing editor IRINA BALUTINA

text chief ALEXEY ARKHIPOV

proof-reader LUDMILA KOLOMYITSEVA

coordinator EKATERINA DOBROVOLSKAYA

editorial assistant ELIZAVETA SHAVRINA

FOUNDER

LLC «Forward Media Group»

blvd 2, 6, Nizhny Kholovny per., Moscow, 125009

GENERAL DIRECTOR BUSLAN TEREKBAEV

chief financial officer OLGA NOVIKOVA

chief accountant OLGA ALDARANOVA

budget inspector LUDMILA BURBAEVA

advertising director MARIA KOLMAKOVA

HR director ESENITA RYABOVA

administrative director PETR SMIRNOV

IT director SERGEY YELIN

head of legal department NATALIA KUDRYASHOVA

director of marketing department ELVIRA GALIMOVA

ADVERTISING advertising@forwarding.ru

t. +7 (495) 649 3565, f. +7 (495) 649 3566

director VLADA SEMATOVICH

senior manager VERA STOLJAROVA

managers FERAS LAFTA | DINARA MANIA |

ANNA TUSHKO

foreign clients department ALINA SAROYAN

manager of financial support

TATIANA ZIMARKOVA

coordinator JULIA MINAYNA

designer ALEXANDR SILVERSTOV

advertising agency in Italy CISANAMEIDA

t. +39 02 8440 441, f. +39 335805 3817

representative in Italy ELENA AVILOVA,

e.avilova@forwarding.ru

DEPARTMENT FOR SPECIAL PROJECTS

designer ANASTASIYA BUDHONKINA

copywriter OLGA BAZYLEVA

PRE-PRESS prepres@forwarding.ru,

production director VASILII SAYUTIN

senior technician GLEB KONDAKOV

DISTRIBUTION t. (495) 649 3575

distribution director PAVEL ZVONOV

director for regional distribution EUGENIY AFANASEV

subscription coordinator INNA VERBITSKAYA,

ivertitskaya@forwarding.ru

subscriptions abroad www.periodicclub.ru

printed in RR Donnelley Europe,

ul. Obr. Modlina 11, 30-733 Krakow, Poland

On sale from 27.05.09. Circulation: 95,000 copies.

Price set at the seller's discretion.

© LLC «Forward Media Group», 2009

This magazine was registered with State Committee of the Russian Federation for Press in 1998 and registered with Russian Federation Ministry for Press, Television and Radio Transmissions, and Mass Media. Registration certificate no 27-16192 from 04.08.2003. The editors bear no liability for the accuracy of information published in advertising materials. Material may be replaced only with the written permission of the LLC «Forward Media Group». Manuscripts not accepted for publication will not be returned to the sender.

# ПЬЕР И ЛУИ

В долине Луары — новая достопримечательность. Поместье парижского галериста *Пьера Пассбона* украшают статуя Будды, силуэт ослика и каменные грибы. Над первоклассным садом работал знаменитый пейзажист и ландшафтный архитектор *Луи Бенеш*.

текст: Юлиа Наместникова, фото: © MG de Saint Venant/Photofoyer





*«Чтобы подчеркнуть простор, нужна эффектная вертикаль, — советует Бенеш. — «Горшок» Рейно — именно то, что нужно».*





Дом Пьера стоит на горизонтальной зеленой террасе в окружении полей. Прежде всего убрали забор, чтобы поля доходили до самого дома.



На одном участке в дуарских ландшафтах издавна стояло гумно. Владелец земли, парижский галерист Пьер Пассбон, вместе с декоратором Жаком Гранжом переделали его в уточненный современный дом. Разбивать сад вокруг позволил знаменитого ландшафтного архитектора и пейзажиста Луи Бенеша — автора нескольких сотен парков и садов, успевшего поработать и в Тюильри, и в окрестностях Елисейского дворца. Особая его гордость — сад принцессы в Национальном музее Рио-де-Жанейро...

Рафинированный стилист, Луи Бенеш виртуозно играет с нюансами фактур и цветов, объединяя новый дизайн с естественностью окружающего пейзажа. Всегда скрупулезно изучая историю места и его экологическую ситуацию, он создает масштабные и одновременно эстетские сады. «Дом был расположен на горизонтальной зеленой террасе в окружении полей, у самого подножия пологого склона, — вспоминает он. — Граница участка оказалась изначально засаженной фруктовыми деревьями. Прежде всего мы убрали изгородь, чтобы поля доходили до самого дома».

Одна из главных удач проекта — «комната»-сад из граба (растения семейства березовых, славящегося твердой ценной древесиной). В центре — каскадный водоем с зарослями хвоща и ирисами по берегам. По периметру посажены ясени с корой пепельного тона, подчеркивающие строгость вечнозеленых самшитов. «Комната», кстати, стала чуть ли не единственным пространством, в котором Бенеш сажал деревья; исключение — огромный платан, который прекрасно виден из дома. Рядом с деревом — искусственный деревянный настил. «Словно трамплин, он презается в оксан полей», — поясняет Бенеш. Самым таинственным уголком участка стал пруд, где в зарослях камыша прячется гигантская статуя Будды и пергола, убитая глицинией, дарит бесконечную перспективу. Идея поставить здесь статую принадлежит Пьеру Пассбону, который обеспечил сад каменными грибами XIX века и прочей экзотикой. Отдаваясь на сделанное, он признается, что совместная работа доставила ему массу удовольствия. Приятные воспоминания и у Бенеша: «Как мне помог Пассбон! — улыбается он. — Я только предлагаю какую-то идею, гляжу — а она уже воплощена...» ■



Пьер Пассбон  
Парижский галерист, владелец Galerie du Passage. Как нередко случается среди французских антикваров, по совпадению он и декоратор. В собственную галерею, расположенную в старом пассаже Вери-Доде, принимает всё от элитного ар-деко до ярких модернистских 1970-х. Питает слабость к русским веткам и наследно советских конструктивистов. Реализовал множество проектов, в частности, работал с декоратором Жаком Гранжом над нормандской дачей Ины Сег-Лорана.

Сверху вниз:  
• «Зеленая комната». Ясени, обожженные самшиты, стриженная изгородь из граба. Каскадный водоем обсажен хвощом и касатиком сибирским. Статуя диктатора.  
• Платан с осликом, купленным на блошином рынке на юге Франции. • Борозеных Игасеити матергазиятум. На с. 120: Каменные грибы XIX в. из графства Дорсет (Англия) и бескрайние поля. • Пергола, убитая глицинией, ирисы германские. На с. 116: Водоем с зарослями бамбука и рогоза широколистного (камни). Статуя Будды. На с. 117: Клен платановидный и бронзовая скамейка, дна К. Мюллер. На с. 118: Вид на «комнату» с зеленой топиарной аркой, платан, деревянный настил. На с. 119: Горшок-скульптура из резны Жак-Пьера Рейно на фоне раскидистой сливы. • «Зеленая комната» с водоемом. Арка выстроена из граба.

